

## Niederschrift

über die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle  
am Donnerstag, dem 12.12.2013, 20.00 Uhr in Aumühle  
(Treffpunkt Aumühle, Sachsenwaldstraße 18), - Nr. 7/2013, ru

---

**Anwesend:** **Bürgermeister Dieter Giese**  
 1. stellv. Bürgermeister Wolfgang Schättgen  
 2. stellv. Bürgermeister Torsten Gräper  
 Gemeindevertreter Jörn Abraham  
 Gemeindevertreter Alexander Bargon  
 Gemeindevertreter Rolf Czerwinski  
 Gemeindevertreter Uwe Edler  
 Gemeindevertreter Volker Johannsen  
 Gemeindevertreter Bernd-Ulrich Leddin  
 Gemeindevertreter Axel Mylius  
 Gemeindevertreter Ottmar Schümann  
 Gemeindevertreter Knut Suhk  
 Gemeindevertreter Kaspar von Wedel ab 20.10 Uhr  
 Gemeindevertreterin Irmtraud Edler  
 Gemeindevertreterin Dr. med. Andrea Nigbur ab 20.20 Uhr  
 Gemeindevertreterin Carolin Rohling  
 Gemeindevertreterin Karen Schröder

**Es fehlt:** Gemeindevertreter Dr. Eckard Jantzen (e)

**Außerdem:** LVBin Frau Mirow vom AHEG  
 Herr Bortz vom AHEG, zugleich als Protokollführer

### Zu TOP 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Bürgermeister Giese eröffnet um 20.00 Uhr die Sitzung der Gemeindevertretung und begrüßt die Anwesenden.

Er stellt fest, dass

1. die Mitglieder durch schriftliche Einladung vom 28.11.2013 form- und fristgerecht eingeladen worden sind,
2. Zeit, Ort und Tagesordnung der Sitzung öffentlich durch Aushang bekannt gemacht worden sind,
3. die Gemeindevertretung beschlussfähig ist, da mehr als die Hälfte der gesetzlichen Anzahl der Gemeindevertreter anwesend ist.

## Zu TOP 2. Einwohnerfragestunde

Die Sitzungen der gemeindlichen Gremien werden im Internet veröffentlicht.  
Frau Neinass hat festgestellt, dass bereits am Tage der Sitzung eine Löschung des Sitzungstermins erfolgt. Sie bittet, die Termine erst nach den jeweiligen Sitzungen zu löschen.

## Zu TOP 3. Änderungen/Ergänzungen der Tagesordnung

Herr Giese beantragt, die Tagesordnung um zwei Punkte „Ernennung zum Ehrenwehführer“ und „Straßenunterhaltung 2013“ zu ergänzen.

Herr Leddin beantragt, die Tagesordnungspunkte 9 und 10  
- „Verträge mit Agilo gGmbH“, sowie den Tagesordnungspunkt 12  
- „Montessori-Kinderhaus e.V., Miethöhe“ von der Tagesordnung abzusetzen.  
Darüber hinaus bittet Herr Schümann den Tagesordnungspunkt 15  
- „Aufstellungsbeschluss zum B-Plan Nr. 13“ ebenfalls abzusetzen.

### Beschluss:

Die Gemeindevertretung beschließt, entsprechend den Anträgen von Herrn Giese, Herrn Leddin und Herrn Schümann, die Tagesordnung zu ändern.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	15	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

Die Tagesordnung lautet wie folgt:

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Einwohnerfragestunde
3. Änderungen/Ergänzungen der Tagesordnung
4. Ausschluss der Öffentlichkeit für nicht öffentlich zu behandelnde Tagesordnungspunkte (Verfahrensbeschluss § 35 Gemeindeordnung)
5. Änderungen/Ergänzungen zur Niederschrift der Sitzung vom 21.11.2013, Nr. 7/2013
6. Ernennung zum Ehrenwehführer
7. Bericht des Bürgermeisters
8. Straßenunterhaltungsarbeiten 2013  
hier: Zweiter Nachtrag der Straßenreparaturarbeiten 2013
9. Haushaltssatzung nebst Plan 2014
10. Haushaltssatzung nebst Plan 2014 der Stiftung Aumühle
11. Vertrag vom 01.12.1998 i.d.F. der Ergänzung vom 03.05.2001 mit dem Montessori-Kinderhaus e.V. über die Trägerschaft und Finanzierung eines Kindergartens  
hier: Zustimmung zur Kalkulation der Kindergartengebühren 2014
12. Evangelischer Kindergarten in der Gemeinde Aumühle  
Hier: Abrechnung des laufenden Zuschusses 2012
13. Klimaschutzmanagement

14. Anfragen und Mitteilungen
- **Die nachfolgenden Tagesordnungspunkte werden nach Maßgabe der Beschlussfassung durch die Gemeindevertretung voraussichtlich nicht öffentlich beraten:**
15. Bericht des Bürgermeisters
16. Anfragen und Mitteilungen (nicht öffentlich)
- **Nach Wiederherstellung der Öffentlichkeit:**
17. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

**Zu TOP 4. Ausschluss der Öffentlichkeit für nicht öffentlich zu behandelnde Tagesordnungspunkte (Verfahrensbeschluss § 35 Gemeindeordnung)**

**Beschluss:**

Die Gemeindevertretung beschließt, die Öffentlichkeit für die nicht öffentlich zu behandelnden Tagesordnungspunkte Nr. 15 bis 17 auszuschließen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	15	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 5. Änderungen/Ergänzungen zur Niederschrift der Sitzung vom 21.11.2013, Nr. 7/2013**

Es besteht Einigkeit, dass dieser Tagesordnungspunkt erst in der nächsten Sitzung der Gemeindevertretung behandelt wird.

**Zu TOP 6. Ernennung zum Ehrenwehrführer**

Bürgermeister Giese ernennt Herrn Erhard Bartels zum Ehrenwehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Aumühle. Herr Bartels ist seit fast 50 Jahren Mitglied der Feuerwehr und war von 1985 bis 2007 Wehrführer.

**Zu TOP 7. Bericht des Bürgermeisters**

Herr Giese berichtet über folgende Angelegenheiten:

- Weihnachtsmarkt 2013
- Schäden durch den Sturm „Xaver“
- Seniorenkaffee
- „Bürgergespräch“ Ernst-Anton-Straße/Bürgerstraße

Die nächste Sitzung der Gemeindevertretung ist für Februar 2013 vorgesehen

**Zu TOP 8.      Straßenunterhaltungsarbeiten 2013  
hier: Zweiter Nachtrag der  
Straßenreparaturarbeiten 2013**

Aufgrund eines Fehlers in der Kostenaufstellung ist ein Fehlbetrag entstanden. Um den Jahresreparaturplan 2013 abzuschließen, ausgenommen die Aufpflasterung Kuhkoppel und des DSHV-Überzuges im Eichenweg, werden voraussichtlich weitere 50.000,00 Euro benötigt.

**Beschluss 190/2013:**

Die Gemeindevertretung beschließt, alle offenen Positionen des Reparaturjahresplanes für das Jahr 2013, ausgenommen die Aufpflasterung Kuhkoppel und des DSHV-Überzuges im Eichenweg noch im Jahr 2013 zu beauftragen und die weiteren benötigten 50.000,00 Euro zur Verfügung zu stellen.

Die Deckung erfolgt durch den Verwaltungshaushalt 2014.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, die zur Zeit ausführende Firma mit der Ausführung der noch offenen Positionen zu beauftragen, unter Vorbehalt der Einhaltung der Einheitspreise.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 9.      Haushaltssatzung nebst Plan 2014**

Herr Leddin erläutert anhand eines Vortrages den Haushaltsplan 2014 der Gemeinde Aumühle. Der Vortrag ist als Anlage 1 dem Originalprotokoll beigelegt

**Beschluss 178/2013:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle beschließt, die dem Originalprotokoll beigelegte Haushaltssatzung nebst -plan und den dazugehörigen Anlagen für 2014.

Der Inhalt der Satzung, des Plans sowie der Anlagen sind Bestandteil dieses Beschlusses.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 10. Haushaltssatzung nebst Plan 2014 der Stiftung Aumühle**

Herr Czerwinski erläutert den Haushalt 2014 der Stiftung Aumühle.

Die Einnahmen belaufen sich auf rund 45.000,00,  
die Ausgaben auf rund 36.700,00 Euro.  
Die Rücklage beträgt 8.000,00 Euro.

Durch die Stiftung werden überwiegend soziale Einrichtungen unterstützt.  
Ebenso Kinder, Jugendliche und ältere Menschen.

**Beschluss 182/2013:**

Die Gemeindevertretung beschließt die anliegende Haushaltssatzung nebst Plan und den dazugehörigen Anlagen der Stiftung Aumühle für das Jahr 2014.

Die Anlagen sowie der Stellenplan sind Bestandteil dieses Beschlusses.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	17	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 11. Vertrag vom 01.12.1998 i.d.F. der Ergänzung vom 03.05.2001 mit dem Montessori-Kinderhaus e.V. über die Trägerschaft und Finanzierung einer Kindertagesstätte hier: Zustimmung zur Kalkulation der Kindergartengebühren 2014**

Gemeindevertreter Knut Suhk erklärt sich für befangen und verlässt den Sitzungsraum.

Es besteht Einigkeit, dass über diese Angelegenheit in der heutigen Sitzung keine Entscheidung getroffen werden soll. Die bisherige Arbeitsgruppe bleibt bestehen und wird eine Entscheidung für die Gemeindevertretung vorbereiten

**Beschluss 138/2013:**

Die Gemeindevertretung beschließt, die Entscheidung über die Zustimmung zur Kalkulation der Kindergartengebühren 2014 zurückzustellen.

<b><u>Abstimmungsergebnis:</u></b>	16	Ja-Stimmen
	0	Nein-Stimmen
	0	Stimmenthaltungen

**Anmerkung:**

Aufgrund des § 22 GO war folgendes Mitglied von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen; es war weder bei der Beratung noch bei der Abstimmung anwesend:  
Herr Knut Suhk

**Zu TOP 12. Evangelischer Kindergarten in der Gemeinde Aumühle  
Hier: Abrechnung des laufenden Zuschusses 2012**

**Beschluss 146/2013:**

Die Gemeindevertretung nimmt die zur Beratung vorliegende Gegenüberstellung zur Abrechnung des gemeindlichen Zuschusses 2012 an den laufenden Betriebskosten des ev. Kindergartens Aumühle einschließlich errechneten Überschuss von 11.512,34 Euro zustimmend zur Kenntnis

**Abstimmungsergebnis:**

17	Ja-Stimmen
0	Nein-Stimmen
0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 13. Klimaschutzmanagement**

**Beschluss 181/2013:**

Die Gemeinde nimmt das mit Förderung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit erstellte Klimaschutzkonzept für die Klimaschutzregion Hohe Elbgeest zustimmend zur Kenntnis.

Um insbesondere die der Gemeinde obliegenden Verpflichtungen nach §§ 1, 1a des Baugesetzbuches in Bezug auf die städtebauliche Entwicklung über den Flächennutzungsplan und Bebauungspläne wirksam nachzukommen und das in dem Klimaschutzkonzept erklärte Ziel zur CO<sub>2</sub>-Einsparung erfüllen zu können, hält die Gemeindevertretung es für erforderlich, dass im Stellenplan des Amtes Hohe Elbgeest ab dem Jahr 2014 für zunächst 3 Jahre eine entsprechende Planstelle geschaffen wird.

Die Gemeinde geht hierbei davon aus, dass diese Planstelle für denselben Zeitraum mit mindestens 65 % durch Mittel des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit gefördert wird.

Der Bürgermeister und die übrigen Vertreter der Gemeinde im Amtsausschuss werden im Amtsausschuss auf eine diesem Beschluss entsprechende Haushalts- und Stellenplanung im Haushaltsplan 2014 des Amtes Hohe Elbgeest hinwirken.

**Abstimmungsergebnis:**

17	Ja-Stimmen
0	Nein-Stimmen
0	Stimmenthaltungen

**Zu TOP 14. Anfragen und Mitteilungen**

Auf Anfrage von Frau Edler berichtet Herr Giese, dass die Bauabnahmen an der Schule und zum Neubau der Krippe erfolgt sind.  
Über das Ergebnis wird in der nächsten Sitzung näher berichtet.

**Die nachfolgenden Tagesordnungspunkte werden nach Maßgabe der Beschlussfassung durch die Gemeindevertretung nicht öffentlich beraten.**

Bürgermeister Giese unterbricht um 21.30 Uhr die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung für nicht öffentlich zu behandelnde Tagesordnungspunkte.

\_\_\_\_\_  
Herr Giese  
Bürgermeister

\_\_\_\_\_  
Herr Bortz  
Protokollführer

## Niederschrift

über die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Aumühle  
am Donnerstag, dem 12.12.2013, 20.00 Uhr in Aumühle  
(Treffpunkt Aumühle, Sachsenwaldstraße 18), - Nr. 7/2013, ru

---

**Anwesend:** **Bürgermeister Dieter Giese**  
 1. stellv. Bürgermeister Wolfgang Schättgen  
 2. stellv. Bürgermeister Torsten Gräper  
 Gemeindevertreter Jörn Abraham  
 Gemeindevertreter Alexander Bargon  
 Gemeindevertreter Rolf Czerwinski  
 Gemeindevertreter Uwe Edler  
 Gemeindevertreter Volker Johannsen  
 Gemeindevertreter Bernd-Ulrich Leddin  
 Gemeindevertreter Axel Mylius  
 Gemeindevertreter Ottmar Schümann  
 Gemeindevertreter Knut Suhk  
 Gemeindevertreter Kaspar von Wedel ab 20.10 Uhr  
 Gemeindevertreterin Irmtraud Edler  
 Gemeindevertreterin Dr. med. Andrea Nigbur ab 20.20 Uhr  
 Gemeindevertreterin Carolin Rohling  
 Gemeindevertreterin Karen Schröder

**Es fehlt:** Gemeindevertreter Dr. Eckard Jantzen (e)

**Außerdem:** LVBin Frau Mirow vom AHEG  
 Herr Bortz vom AHEG, zugleich als Protokollführer

**Zu TOP 17. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse**

Bürgermeister Giese eröffnet die öffentliche Sitzung nach der Beratung der nicht öffentlich zu behandelnden Tagesordnungspunkte um 21.57 Uhr.

Es wurden keine Beschlüsse in der nicht öffentlichen Sitzung gefasst.

Bürgermeister Giese schließt die Sitzung der Gemeindevertretung um 22.00 Uhr.

Herr Giese  
 Bürgermeister

Herr Bortz  
 Protokollführer